

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 11

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΙΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Do not judge by appearance; the Lord raises and exposes in his time.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 11 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The unit begins by contrasting humble wisdom with visible beauty, clothing, rank, and political power, insisting through image and reversal that the Lord can raise the overlooked and cast down the eminent. It then turns into a sustained warning against hasty judgment, interruption, needless contention, and overextended busyness, balancing human labor with the Lord's providential ability to enrich or humble in an instant. The middle section rejects complacency about wealth and self-

sufficiency, placing blessing, adversity, and final recompense under the Lord's hand. The closing sayings narrow into household prudence, where apparently small evils - the deceitful guest, the proud watcher, the sinner waiting for blood - are shown to grow into lasting ruin if admitted without discernment. Verse numbering follows the Greek tradition, which in this chapter omits verses 15-16 in the common English sequence.

Discourse structure of the chapter

A · 11:1-6

Humble wisdom outweighs appearance and rank

The opening maxims reject judgments based on beauty, clothing, and office, using the bee and the downfall of tyrants to show that the Lord often raises the obscure and humbles the eminent.

B · 11:7-14

Judge slowly, limit ambition, and recognize the Lord's reversals

Sirach warns against premature rebuke, interruption, needless disputes, and overextended activity, then contrasts frantic labor with the poor and weak person whom the Lord unexpectedly lifts up.

C · 11:17-28

Do not trust wealth or self-sufficiency, because blessing and recompense belong to the Lord

Opposes stingy wealth and presumptuous security with perseverance in one's calling, trust in the Lord, and remembrance that good, evil, prosperity, adversity, and final repayment all stand under divine providence.

D · 11:29-34

Guard the house and the heart against hidden wickedness

The final sayings warn against indiscriminate hospitality and expose the deceitful, proud, and violent person as a lurking danger whose small beginnings can grow into lasting disorder and estrangement.

1 σοφία ταπεινοῦ ἀνυψώσει κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐν μέσῳ μεγιστάνων καθίσει αὐτόν

The wisdom of the humble will lift up his head, and will seat him in the midst of great men.

Principle ASYNDETON

The unit opens by affirming that humble wisdom, not social polish, is what truly elevates a person.

σοφία

wisdom

N1A NSF · σοφία

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

σοφία / σοφός: wisdom in the practical and moral sense that discerns rightly beneath appearances.

ταπεινοῦ

of the humble

A1 GSM · ταπεινός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ταπεινός: lexical item rendered 'of the humble' in this chapter's repeated contrast between humble lack and divine elevation.

ἀνυψώσει

will raise up

VF FAI3S · ὑψώω + ἀνα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἀνα: lexical item rendered 'will raise up' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κεφαλή: lexical item rendered 'head' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μέσῳ

the midst

A1 DSN · μέσος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

μέσος: lexical item rendered 'the midst' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μεγιστάνων

of great men

N3 GPM · μεγιστάν

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

μεγιστάν: lexical item rendered 'of great men' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καθήσει

will seat

VF FAI3S · ἵζω + κατα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

κατα: lexical item rendered 'will seat' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

2 μὴ αἰνέσης ἄνδρα ἐν κάλλει αὐτοῦ καὶ μὴ βδελύξη ἄνθρωπον ἐν ὁράσει αὐτοῦ

Do not praise a man for his beauty, and do not abhor a person for his appearance.

Prohibition ASYNDETON

External appearance is not a reliable measure either for praise or contempt.

μὴ

do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αἰνέσης

praise

VA AAS2S · αἰνέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

αἰνέω: lexical item rendered 'praise' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἄνδρα

a man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀνὴρ: lexical item rendered 'a man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κάλλει

beauty

N3E DSN · κάλλος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

κάλλος: lexical item rendered 'beauty' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

μὴ

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

βδελύξη

abhor

VA AAS2S · βδελύσσω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

βδελύσσω: lexical item rendered 'abhor' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἄνθρωπον

a man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'a man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὄρασει

appearance

N3I DSF · ὄρασις

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ὄρασις: lexical item rendered 'appearance' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

3 μικρά ἐν πετεινοῖς μέλισσα καὶ ἀρχὴ γλυκασμάτων ὁ καρπὸς αὐτῆς

Small among flying creatures is the bee, yet the beginning of sweet things is its fruit.

Illustration ASYNDETON

The bee becomes the chapter's first image: what appears small may produce what is sweetest.

μικρά

small

A1A NSF · μικρός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

μικρός: lexical item rendered 'small' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πετεινοῖς

flying creatures

N2 DPN · πετεινόν

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

πετεινόν: lexical item rendered 'flying creatures' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μέλισσα

bee

N1S NSF · μέλισσα

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

μέλισσα: lexical item rendered 'bee' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἀρχή

beginning

N1 NSF · ἀρχή

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀρχή: lexical item rendered 'beginning' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

γλυκασμάτων

of sweet things

N3M GPN · γλύκασμα

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

γλύκασμα: lexical item rendered 'of sweet things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

καρπός

fruit

N2 NSM · καρπός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

καρπός: lexical item rendered 'fruit' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'its' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

4 ἐν περιβολῇ ἱματίων μὴ καυχῆσθαι καὶ ἐν ἡμέρᾳ δόξης μὴ ἐπαίρου ὅτι θαυμαστὰ τὰ ἔργα κυρίου καὶ κρυπτὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ ἄνθρωποις

Do not boast in your clothing, and do not exalt yourself on the day of glory, for wonderful are the works of the Lord, and his works are hidden from men.

Prohibition ASYNDETON

Clothing and visible glory are unstable grounds for boasting because the Lord's works exceed human display and remain partly hidden.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

περιβολῇ

clothing

N1 DSF · περιβολή

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

περιβολή: lexical item rendered 'clothing' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἱματίων

of garments

N2N GPN · ἱμάτιον

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἱμάτιον: lexical item rendered 'of garments' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καυχῆση

boast

VA AAS3S · καυχάομαι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

καυχάομαι: lexical item rendered 'boast' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

δόξης

of glory

N1S GSF · δόξα

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

δόξα: lexical item rendered 'of glory' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ

do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπαίρου

be lifted up

V1 PMD2S · αἴρω + ἐπι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἐπι: lexical item rendered 'be lifted up' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὅτι

for

C · ὅτι

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ὅτι: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

θαυμαστά

wonderful

A1 NPN · θαυμαστός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

θαυμαστός: lexical item rendered 'wonderful' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔργα

works

N2N NPN · ἔργον

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἔργον: lexical item rendered 'works' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

κρυπτά
hidden

A1 NPN · κρυπτός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

κρυπτός: lexical item rendered 'hidden' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔργα
works

N2N NPN · ἔργον

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἔργον: lexical item rendered 'works' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀνθρώποις
from men

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'from men' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

5 πολλοὶ τύραννοι ἐκάθισαν ἐπὶ ἐδάφους ὁ δὲ ἀνυπονόητος ἐφόρεσεν διάδημα

Many tyrants have sat on the ground, while the unexpected man has worn a crown.

Observation ASYNDETON

Political reversals show that public greatness is never secure.

πολλοὶ

many

A1 NPM · πολὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πολὺς: lexical item rendered 'many' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τύραννοι

tyrants

N2 NPM · τύραννος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

τύραννος: lexical item rendered 'tyrants' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐκάθισαν

sat

VAI AAI3P · ἕζω + κατα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

κατα: lexical item rendered 'sat' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐδάφους

the ground

N3E GSN · ἔδαφος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἔδαφος: lexical item rendered 'the ground' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

δὲ

but

X · δέ

lexical element contributing its local semantic role in the clause

→ local semantic contribution

δέ: lexical item rendered 'but' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀνυπονόητος

the unexpected man

A1B NSM · ἀνυπονόητος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀνυπονόητος: lexical item rendered 'the unexpected man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐφόρεσεν

wore

VAI AAI3S · φορέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

φορέω: lexical item rendered 'wore' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

διάδημα

a crown

N3M ASN · διάδημα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

διάδημα: lexical item rendered 'a crown' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

6 πολλοὶ δυνάσται ἡτιμάσθησαν σφόδρα καὶ ἔνδοξοι παρεδόθησαν εἰς χεῖρας ἐτέρων

Many rulers have been greatly dishonored, and glorious men have been handed over into the hands of others.

Observation ASYNDETON

The same reversal principle applies to mighty rulers and famous men who can quickly lose honor and power.

πολλοὶ

many

A1 NPM · πολὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πολύς: lexical item rendered 'many' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

δυνάσται

rulers

N1M NPM · δυνάστης

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

δυνάστης: lexical item rendered 'rulers' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἡτιμάσθησαν

were dishonored

VSI API3P · ἀτιμάζω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

ἀτιμάζω: lexical item rendered 'were dishonored' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

σφόδρα: lexical item rendered 'greatly' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἔνδοξοι

glorious men

A1B NPM · ἔνδοξος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἔνδοξος: lexical item rendered 'glorious men' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

παρεδόθησαν

were handed over

VCI API3P · δίδωμι + παρα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

παρα: lexical item rendered 'were handed over' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

χεῖρ: lexical item rendered 'hands' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐτέρων

of others

A1A GPM · ἕτερος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἕτερος: lexical item rendered 'of others' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

7 πρὶν ἐξετάσης μὴ μέμψῃ νόησον πρῶτον καὶ τότε ἐπιτίμα

Before you examine, do not blame; understand first, and then rebuke.

Exhortation ASYNDETON

Judgment must wait for examination; discernment precedes rebuke.

πρὶν

before

D · πρὶν

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

πρὶν: lexical item rendered 'before' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐξετάσης

you examine

VA AAS2S · ἐτάζω + ἐκ

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

ἐκ: lexical item rendered 'you examine' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ

do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μέμψῃ

you blame

VA AMS2S · μέμφομαι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

μέμφομαι: lexical item rendered 'you blame' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

νόησον

understand

VA AAD2S · νοέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist imperative urging decisive action

νοέω: lexical item rendered 'understand' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πρῶτον

first

D · πρῶτον

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

πρῶτον: lexical item rendered 'first' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

τότε

then

D · τότε

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

τότε: lexical item rendered 'then' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπιτίμα

rebuke

V3 PAD2S · τιμάω + ἐπι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἐπι: lexical item rendered 'rebuke' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

8 πρὶν ἢ ἀκοῦσαι μὴ ἀποκρίνου καὶ ἐν μέσῳ λόγων μὴ παρεμβάλλου

Before you hear, do not answer, and in the midst of words do not interrupt.

Exhortation ASYNDETON

Sirach extends that restraint to speech itself: hearing must come before answering.

πρὶν

before

D · πρίν

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

πρίν: lexical item rendered 'before' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἤ

than

C · ἤ

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ἤ: lexical item rendered 'than' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀκοῦσαι

to hear

VA AMD2S · ἀκούω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

ἀκούω: lexical item rendered 'to hear' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀποκρίνου

answer

V1 PMD2S · κρίνω + ἀπο

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἀπο: lexical item rendered 'answer' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μέσῳ

the midst

A1 DSN · μέσος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

μέσος: lexical item rendered 'the midst' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

λόγων

words

N2 GPM · λόγος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

λόγος: lexical item rendered 'words' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

παρεμβάλλου

interrupt

V1 PMD2S · βάλλω + παρα + ἐν

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἐν: lexical item rendered 'interrupt' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

9 περὶ πράγματος οὗ οὐκ ἔστιν σοι χρεία μὴ ἔριζε καὶ ἐν κρίσει ἀμαρτωλῶν μὴ συνέδρευε

About a matter for which you have no need, do not quarrel, and in the judgment of sinners do not sit with them.

Prohibition ASYNDETON

The hearer is warned away from needless disputes and compromised alliances in corrupt proceedings.

περὶ
about

P · περί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

περί: lexical item rendered 'about' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πράγματος
a matter

N3M GSN · πράγμα

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

πράγμα: lexical item rendered 'a matter' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

οὗ
which

RR GSN · ὅς

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ὅς: lexical item rendered 'which' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

οὐκ
not

D · οὐ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔστιν
there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σοι
for you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ sphere or instrument reference

σύ: lexical item rendered 'for you' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

χρεία
need

N1A NSF · χρεία

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

χρεία: lexical item rendered 'need' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ
do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔριζε

quarrel

V1 PAD2S · ἐρίζω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἐρίζω: lexical item rendered 'quarrel' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κρίσει

the judgment

N3I DSF · κρίσις

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

κρίσις: lexical item rendered 'the judgment' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἁμαρτωλῶν

of sinners

A1B GPM · ἁμαρτωλός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'of sinners' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ

do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

συνέδρευε

sit with

V1 PAD2S · ἐδρεύω + συν

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

συν: lexical item rendered 'sit with' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

10 τέκνον μὴ περὶ πολλὰ ἔστωσαν αἱ πράξεις σου ἐὰν πληθύνῃς οὐκ ἄθωωθήσῃ καὶ ἐὰν διώκῃς οὐ μὴ καταλάβῃς καὶ οὐ μὴ ἐκφύγῃς διαδράς

Child, let your activities not be in too many things; if you multiply them, you will not be acquitted, and if you pursue them, you will not overtake them, nor will you escape by running away.

Warning ASYNDETON

Overextension in many pursuits leads not to mastery but to guilt, frustration, and exhaustion.

τέκνον

child

N2N VSN · τέκνον

lexical element contributing its local semantic role in the clause

→ local semantic contribution

τέκνον: lexical item rendered 'child' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μή

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

περὶ

about

P · περί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

περί: lexical item rendered 'about' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πολλά

many

A1 APN · πολὺς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πολὺς: lexical item rendered 'many' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔστωσαν

let be

V9 PAD3P · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

εἰμί: lexical item rendered 'let be' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

πράξεις

activities

N3I NPF · πράξις

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πράξις: lexical item rendered 'activities' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

σύ: lexical item rendered 'your' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐάν

if

C · ἐάν

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ἐάν: lexical item rendered 'if' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πληθύνης

you multiply them

V1 PAS2S · πληθύνω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

πληθύνω: lexical item rendered 'you multiply them' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

οὐκ

not

D · οὐ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀθωώθη

you will not be acquitted

VA AMS2S · ἀθωόω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

ἀθωόω: lexical item rendered 'you will not be acquitted' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐάν
if

C · ἐάν

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ἐάν: lexical item rendered 'if' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

διώκης
you pursue

V1 PAS2S · διώκω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

διώκω: lexical item rendered 'you pursue' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

οὐ
not

D · οὐ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ
do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καταλάβης
you will overtake

VB AAS2S · λαμβάνω + κατα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

κατα: lexical item rendered 'you will overtake' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

οὐ
not

D · οὐ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ
do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐκφύγης
you will escape

VB AAS2S · φεύγω + ἐκ

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

ἐκ: lexical item rendered 'you will escape' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

διαδράς
by running away

VA · ααπνσμ διδράσκω + δια

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

δια: lexical item rendered 'by running away' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

11 ἔστιν κοπιῶν καὶ πονῶν καὶ σπεύδων καὶ τόσῳ μᾶλλον ὑστερεῖται

There is one laboring and toiling and hurrying, and so much the more he is left lacking.

Observation ASYNDETON

One person strives frantically and still comes up short, exposing the limits of sheer effort.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κοπιῶν

one laboring

V3 · παπνσμ κοπιάω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

κοπιάω: lexical item rendered 'one laboring' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

πονῶν

toiling

V2 · παπνσμ πονέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

πονέω: lexical item rendered 'toiling' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

σπεύδων

hastening

V1 · παπνσμ σπεύδω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

σπεύδω: lexical item rendered 'hastening' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

τόσῳ

so much the more

A1 DSM · τόσος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

τόσος: lexical item rendered 'so much the more' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μᾶλλον

more

D · μᾶλλον

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

μᾶλλον: lexical item rendered 'more' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὕστερεϊται

he is left lacking

V2 PM13S · ὕστερέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ὕστερέω: lexical item rendered 'he is left lacking' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

12 ἔστιν νωθρὸς προσδεόμενος ἀντιλήμψεως ὕστερῶν ἰσχύι καὶ πτωχεῖα περισσεύει καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου ἐπέβλεψαν αὐτῷ εἰς ἀγαθὰ καὶ ἀνώρθωσεν αὐτὸν ἐκ ταπεινώσεως αὐτοῦ

There is one sluggish, needing help, lacking strength, and abounding in poverty; yet the eyes of the Lord looked upon him for good and raised him from his humiliation.

Contrast ASYNDETON

By contrast, the weak and needy person may be lifted by the Lord's gracious regard.

ἔστιν

there is

V9 PA13S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

νωθρὸς

sluggish

A1A NSM · νωθρός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

νωθρός: lexical item rendered 'sluggish' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

προσδεόμενος

needing

V2 · πμπνσμ δέω + προς

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

προς: lexical item rendered 'needing' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀντιλήμψεως

help

N3I GSF · ἀντίληψις

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἀντίληψις: lexical item rendered 'help' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὕστερῶν

lacking

V2 · παπνσμ ὕστερέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

ὕστερέω: lexical item rendered 'lacking' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἰσχύι

in strength

N3U DSF · ἰσχύς

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἰσχύς: lexical item rendered 'in strength' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

πτωχεῖα

in poverty

N1A DSF · πτωχεῖα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

πτωχεῖα: lexical item rendered 'in poverty' in this chapter's repeated contrast between humble lack and divine elevation.

περισσεύει

abounds

V1 PAI3S · περισσεύω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

περισσεύω: lexical item rendered 'abounds' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ὀφθαλμοὶ

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

ἐπέβλεψαν

looked upon

VAI AAI3P · βλέπω + ἐπι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἐπι: lexical item rendered 'looked upon' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀγαθά

good things

A1 APN · ἀγαθός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἀνώρθωσεν

raised up

VAI AAI3S · ὀρθόω + ἀνα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἀνα: lexical item rendered 'raised up' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐκ: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ταπεινώσεως

humiliation

N3I GSF · ταπείνωσις

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ταπείνωσις: lexical item rendered 'humiliation' in this chapter's repeated contrast between humble lack and divine elevation.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

13 καὶ ἀνύψωσεν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἀπεθαύμασαν ἐπ' αὐτῷ πολλοί

And he lifted up his head, and many marveled at him.

Result ASYNDETON

The divine reversal becomes public: the humbled person is raised in a way that amazes others.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἀνύψωσεν
raised

VAI AAI3S · ὑψόω + ἀνα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἀνα: lexical item rendered 'raised' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κεφαλὴν
head

N1 ASF · κεφαλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κεφαλή: lexical item rendered 'head' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἀπεθαύμασαν
marveled

VAI AAI3P · θαυμάζω + ἀπο

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἀπο: lexical item rendered 'marveled' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπ'
at

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'at' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτῷ
him

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πολλοί
many

A1 NPM · πολύς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πολύς: lexical item rendered 'many' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

14 ἀγαθὰ καὶ κακά ζωὴ καὶ θάνατος πτωχεία καὶ πλοῦτος παρὰ κυρίου ἐστίν

Good things and evil things, life and death, poverty and wealth are from the Lord.

Summary Principle ASYNDETON

The unit states plainly that the great opposites of life are under the Lord's sovereign disposal.

ἀγαθὰ

good things

A1 NPN · ἀγαθός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

κακά

evil things

A1 NPN · κακός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

κακός: lexical item rendered 'evil things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ζωή: lexical item rendered 'life' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

θάνατος

death

N2 NSM · θάνατος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

θάνατος: lexical item rendered 'death' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πτωχεία

poverty

N1A NSF · πτωχεία

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πτωχεία: lexical item rendered 'poverty' in this chapter's repeated contrast between humble lack and divine elevation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

πλοῦτος

wealth

N2 NSM · πλοῦτος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πλοῦτος: lexical item rendered 'wealth' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

παρά

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

παρά: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

17 δόσις κυρίου παραμένει εὐσεβέσιν καὶ ἡ εὐδοκία αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα εὐδοωθήσεται

The gift of the Lord remains with the godly, and his favor will prosper forever.

Promise ASYNDETON

The Lord's enduring gift and favor toward the godly outlast transient human calculations.

δόσις

gift

N3I NSF · δόσις

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

δόσις: lexical item rendered 'gift' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

παραμένει

remains

V1 PAI3S · μένω + παρα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

παρα: lexical item rendered 'remains' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εὐσεβέσιν

for the godly

A3H DPM · εὐσεβής

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

εὐσεβής: lexical item rendered 'for the godly' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or listed items</i> → discourse linkage καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.	ὁ the RA NSF · ὁ <i>article marking and delimiting the noun phrase</i> → participant or predicate prominence ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.	εὐδοκία good pleasure N1A NSF · εὐδοκία <i>nominative term functioning as subject, predicate, or heading element</i> → participant or predicate prominence εὐδοκία: lexical item rendered 'good pleasure' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → qualification or source relation αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.
εἰς for P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → prepositional framing εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking and delimiting the noun phrase</i> → object focus or directional goal ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.	αἰῶνα age N3W ASM · αἰών <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> → object focus or directional goal αἰών: lexical item rendered 'age' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	εὐδοθήσεται will prosper VC FPI3S · εὐδοθῶ <i>verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause</i> → local semantic contribution εὐδοθῶ: lexical item rendered 'will prosper' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

18 ἔστιν πλουτῶν ἀπὸ προσοχῆς καὶ σφιγγίας αὐτοῦ καὶ αὕτη ἡ μερὶς τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ

There is one growing rich through carefulness and stinginess, and this is the portion of his reward:

Observation ASYNDETON

Not every rich person is blessed; some wealth is gathered through anxious thrift and constriction.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'there is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πλουτῶν

getting rich

V2 · παπνσμ πλουτέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

πλουτέω: lexical item rendered 'getting rich' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

προσοχῆς

carefulness

N1 GSF · προσοχή

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

προσοχή: lexical item rendered 'carefulness' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

σφιγγίας

stinginess

N1A GSF · σφιγγία

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

σφιγγία: lexical item rendered 'stinginess' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

αὕτη

this

RD NSF · οὗτος

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant or predicate prominence

οὗτος: lexical item rendered 'this' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

μερίς: lexical item rendered 'portion' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

μισθοῦ

wage

N2 GSM · μισθός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

μισθός: lexical item rendered 'wage' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

19 ἐν τῷ εἰπεῖν αὐτόν εὖρον ἀνάπαυσιν καὶ νῦν φάγομαι ἐκ τῶν ἀγαθῶν μου καὶ οὐκ οἶδεν τίς καιρὸς παρελεύσεται καὶ καταλείψει αὐτὰ ἑτέροις καὶ ἀποθανεῖται

when he says, "I have found rest, and now I will eat from my good things," he does not know what time will pass, and he will leave them to others and die.

Warning ASYNDETON

The self-satisfied rich man mistakes temporary security for permanence and cannot see the nearness of death.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

εἰπεῖν

saying

VB AAN · εἶπον

infinitive expressing the verbal idea in a dependent construction

→ verbal abstraction within the argument

εἶπον: lexical item rendered 'saying' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εὑρον

I found

VB AAI1S · εὕρισκω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

εὕρισκω: lexical item rendered 'I found' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀνάπαυσιν

rest

N3I ASF · ἀνάπαυσις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀνάπαυσις: lexical item rendered 'rest' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

νῦν: lexical item rendered 'now' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

φάγομαι

I will eat

VF FMI1S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἐσθίω: lexical item rendered 'I will eat' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐκ: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τῶν

from the

RA GPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀγαθῶν

of good things

A1 GPN · ἀγαθός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἀγαθός: lexical item rendered 'of good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

ἐγώ: lexical item rendered 'my' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

οὐκ

not

D · οὐ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

οἶδεν

knows

VX XAI3S · οἶδα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

οἶδα: lexical item rendered 'knows' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τίς

what

RI NSM · τίς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'what' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καιρός

time

N2 NSM · καιρός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

καιρός: lexical item rendered 'time' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

παρελεύσεται

will pass

VF FMI3S · ἔρχομαι + παρα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

παρα: lexical item rendered 'will pass' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

καταλείψει

he will leave

VF FAI3S · λείπω + κατα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

κατα: lexical item rendered 'he will leave' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτὰ

them

RD APN · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'them' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐτέροις

to others

A1A DPM · ἕτερος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἕτερος: lexical item rendered 'to others' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἀποθανεῖται

he will die

VF2 FMI3S · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἀπο: lexical item rendered 'he will die' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

20 στῆθι ἐν διαθήκῃ σου καὶ ὁμίλει ἐν αὐτῇ καὶ ἐν τῷ ἔργῳ σου παλαιώθητι

Stand in your covenant and be occupied in it, and grow old in your work.

Exhortation ASYNDETON

The hearer is told to remain steadily within his calling and covenant rather than chasing unstable gain.

στῆθι

stand

VH AAD2S · ἵστημι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist imperative urging decisive action

ἵστημι: lexical item rendered 'stand' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

διαθήκη

covenant

N1 DSF · διαθήκη

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

διαθήκη: lexical item rendered 'covenant' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

σύ: lexical item rendered 'your' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ὁμίλει

be occupied

V2 PAD2S · ὁμιλέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ὁμιλέω: lexical item rendered 'be occupied' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτῇ

in it

RD DSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'in it' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or listed items</i> → discourse linkage καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.	ἐν among P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → prepositional framing ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	τῷ the RA DSN · ὁ <i>article marking and delimiting the noun phrase</i> → sphere or instrument reference ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.	ἔργῳ work N2N DSN · ἔργον <i>dative term marking sphere, instrument, or reference</i> → sphere or instrument reference ἔργον: lexical item rendered 'work' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.
σου your RP GS · σύ <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → qualification or source relation σύ: lexical item rendered 'your' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	παλαιώθητι grow old VC APD2S · παλαιόω <i>verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause</i> → local semantic contribution παλαιόω: lexical item rendered 'grow old' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.		

21 μὴ θαύμαζε ἐν ἔργοις ἀμαρτωλοῦ πίστευε δὲ κυρίῳ καὶ ἔμμενε τῷ πόνῳ σου ὅτι κοῦφον ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου διὰ τάχους ἐξάπινα πλουτίσαι πένητα

Do not marvel at the works of a sinner, but trust in the Lord and remain in your labor; for it is easy in the eyes of the Lord to enrich a poor man quickly and suddenly.

Exhortation ASYNDETON

The apparent success of sinners should not unsettle faithful labor, because the Lord can reverse conditions suddenly.

μὴ

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

θαύμαζε

marvel

V1 PAD2S · θαυμάζω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

θαυμάζω: lexical item rendered 'marvel' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔργοις

works

N2N DPN · ἔργον

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἔργον: lexical item rendered 'works' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἁμαρτωλοῦ

of a sinner

A1B GSM · ἁμαρτωλός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'of a sinner' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πίστευε

trust

V1 PAD2S · πιστεύω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

πιστεύω: lexical item rendered 'trust' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

δὲ

but

X · δέ

lexical element contributing its local semantic role in the clause

→ local semantic contribution

δέ: lexical item rendered 'but' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίῳ

in the Lord

N2 DSM · κύριος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἔμμενε

remain

V1 PAD2S · μένω + ἐν

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἐν: lexical item rendered 'remain' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

πόνῳ

labor

N2 DSM · πόνος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

πόνος: lexical item rendered 'labor' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

σύ: lexical item rendered 'your' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὅτι

for

C · ὅτι

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ὅτι: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κοῦφον

easy

A1 NSN · κοῦφος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

κοῦφος: lexical item rendered 'easy' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὀφθαλμοῖς

in the eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'in the eyes' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

διὰ: lexical item rendered 'through' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τάχος

speed

N3E GSN · τάχος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

τάχος: lexical item rendered 'speed' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐξάπινα

suddenly

D · ἐξάπινα

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

ἐξάπινα: lexical item rendered 'suddenly' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πλουτίσαι

to enrich

VA AAN · πλουτίζω

infinitive expressing the verbal idea in a dependent construction

→ verbal abstraction within the argument

πλουτίζω: lexical item rendered 'to enrich' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πένητα

a poor man

N3T ASM · πένης

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πένης: lexical item rendered 'a poor man' in this chapter's repeated contrast between humble lack and divine elevation.

22 εὐλογία κυρίου ἐν μισθῷ εὐσεβοῦς καὶ ἐν ὥρᾳ ταχυνῇ ἀναθάλλει εὐλογίαν αὐτοῦ

The blessing of the Lord is in the reward of the godly, and in a swift hour he causes his blessing to blossom.

Promise ASYNDETON

Divine blessing can blossom with surprising speed when God chooses to act for the godly.

εὐλογία

blessing

N1A NSF · εὐλογία

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

εὐλογία: lexical item rendered 'blessing' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μισθῷ

reward

N2 DSM · μισθός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

μισθός: lexical item rendered 'reward' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εὐσεβοῦς

of the godly

A3H GSM · εὐσεβής

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

εὐσεβής: lexical item rendered 'of the godly' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὥρᾳ

hour

N1A DSF · ὥρα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ὥρα: lexical item rendered 'hour' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ταχινῇ

swift

A1 DSF · ταχινός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ταχινός: lexical item rendered 'swift' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀναθάλλει

causes to blossom

V1 PAI3S · θάλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἀνα: lexical item rendered 'causes to blossom' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εὐλογίαν

blessing

N1A ASF · εὐλογία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

εὐλογία: lexical item rendered 'blessing' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

23 μὴ εἶπης τίς ἐστίν μου χρεία καὶ τίνα ἀπὸ τοῦ νῦν ἔσται μου τὰ ἀγαθὰ

Do not say, "What is my need, and what good things will now be mine?"

Prohibition ASYNDETON

Sirach forbids self-congratulating speech that assumes the future is now secured.

μὴ

do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἶπης

say

VB AAS2S · εἶπον

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

εἶπον: lexical item rendered 'say' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τίς

what

RI NSF · τίς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'what' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

ἐγώ: lexical item rendered 'my' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

χρεία

need

N1A NSF · χρεία

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

χρεία: lexical item rendered 'need' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καὶ

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

τίνα

what sort of

RI NPN · τίς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'what sort of' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

νῦν: lexical item rendered 'now' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔσται

will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εἰμί: lexical item rendered 'will be' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

ἐγώ: lexical item rendered 'my' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀγαθά

good things

A1 NPN · ἀγαθός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

24 μὴ εἴπῃς αὐτάρκη μοί ἐστιν καὶ τί ἀπὸ τοῦ νῦν κακωθήσομαι

Do not say, “I am self-sufficient, and what evil shall now happen to me?”

Prohibition ASYNDETON

Self-sufficiency is another form of presumption, blind to the possibility of coming trouble.

μὴ

do not

D · μή

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἴπῃς

say

VB AAS2S · εἶπον

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

εἶπον: lexical item rendered 'say' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτάρκη

self-sufficient

A3H NPN · αὐτάρκης

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

αὐτάρκης: lexical item rendered 'self-sufficient' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μοί

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ sphere or instrument reference

ἐγώ: lexical item rendered 'to me' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'is' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

τί

what

RI NSN · τίς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'what' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

νῦν

now

D · νῦν

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

νῦν: lexical item rendered 'now' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κακωθήσομαι

will I suffer evil

VC FPI1S · κακῶ

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

κακῶ: lexical item rendered 'will I suffer evil' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

25 ἐν ἡμέρᾳ ἀγαθῶν ἀμνησία κακῶν καὶ ἐν ἡμέρᾳ κακῶν οὐ μνησθήσεται ἀγαθῶν

In a day of good things there is forgetfulness of evils, and in a day of evils one will not remember good things.

Observation ASYNDETON

Human perception swings with circumstance, forgetting past sorrow in prosperity and past good in adversity.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀγαθῶν

of good things

A1 GPN · ἀγαθός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἀγαθός: lexical item rendered 'of good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀμνησία

forgetfulness

N1A NSF · ἀμνησία

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀμνησία: lexical item rendered 'forgetfulness' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κακῶν of evils A1 GPN · κακός <i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i> → qualification or source relation κακός: lexical item rendered 'of evils' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or listed items</i> → discourse linkage καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.	ἐν among P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → prepositional framing ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	ἡμέρα day N1A DSF · ἡμέρα <i>dative term marking sphere, instrument, or reference</i> → sphere or instrument reference ἡμέρα: lexical item rendered 'day' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.
κακῶν of evils A1 GPN · κακός <i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i> → qualification or source relation κακός: lexical item rendered 'of evils' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	οὐ not D · οὐ <i>negative or qualifying particle shaping the clause or command</i> → negation or prohibition οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	μνησθήσεται will remember VS FPI3S · μιμνήσκω <i>verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause</i> → local semantic contribution μιμνήσκω: lexical item rendered 'will remember' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.	ἀγαθῶν of good things A1 GPN · ἀγαθός <i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i> → qualification or source relation ἀγαθός: lexical item rendered 'of good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

26 ὅτι κοῦφον ἔναντι κυρίου ἐν ἡμέρᾳ τελευτῆς ἀποδοῦναι ἀνθρώπῳ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ

For it is easy before the Lord in the day of death to repay a man according to his ways.

Ground ASYNDETON

The final measure of a life lies with the Lord, who repays according to one's ways at death.

ὅτι

for

C · ὅτι

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ὅτι: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κοῦφον

easy

A1 NSN · κοῦφος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

κοῦφος: lexical item rendered 'easy' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἔναντι: lexical item rendered 'before' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κυρίου

of the Lord

N2 GSM · κύριος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title emphasizing God's providential rule over elevation, wealth, adversity, and final recompense.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τελευτῆς

death

N1 GSF · τελευτή

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

τελευτή: lexical item rendered 'death' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀποδοῦναι

to repay

VO AAN · δίδωμι + ἀπο

infinitive expressing the verbal idea in a dependent construction

→ verbal abstraction within the argument

ἀπο: lexical item rendered 'to repay' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

άνθρωπω

man

N2 DSM · άνθρωπος

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

άνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κατά

according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

κατά: lexical item rendered 'according to' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ὁδούς

ways

N2 APF · ὁδός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ὁδός: lexical item rendered 'ways' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

27 κάκωσις ὥρας ἐπιλησμονὴν ποιεῖ τρυφῆς καὶ ἐν συντελείᾳ ἀνθρώπου ἀποκάλυψις ἔργων αὐτοῦ

The distress of an hour makes one forget luxury, and at the end of a man there is disclosure of his works.

Observation

ASYNDETON

A final affliction can expose the real state of a person and strip away the memory of pleasure.

κάκωσις

distress

N3I NSF · κάκωσις

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

κάκωσις: lexical item rendered 'distress' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὥρας

of an hour

N1A GSF · ὥρα

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ὥρα: lexical item rendered 'of an hour' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπιλησμονήν

forgetfulness

N1 NSF · ἐπιλησμονή

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἐπιλησμονή: lexical item rendered 'forgetfulness' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ποιεῖ

makes

V2 PAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ποιέω: lexical item rendered 'makes' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τρυφῆς

of luxury

N1 GSF · τρυφή

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

τρυφή: lexical item rendered 'of luxury' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

συντελεία

the end

N1A DSF · συντέλεια

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

συντέλεια: lexical item rendered 'the end' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀποκάλυψις

disclosure

N3I NSF · ἀποκάλυψις

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀποκάλυψις: lexical item rendered 'disclosure' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἔργων

of works

N2N GPN · ἔργον

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἔργον: lexical item rendered 'of works' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

28 πρὸ τελευτῆς μὴ μακάριζε μηδένα καὶ ἐν τέκνοις αὐτοῦ γνωσθήσεται ἀνήρ

Before death call no one blessed, and a man will be known in his children.

Warning ASYNDETON

No life should be pronounced blessed before its end, since a person's outcome is only fully seen in what follows him.

πρὸ
before

P · πρὸ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

πρὸ: lexical item rendered 'before' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τελευτῆς
death

N1 GSF · τελευτή

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

τελευτή: lexical item rendered 'death' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μὴ
do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μακάριζε
call blessed

V1 PAD2S · μακαρίζω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

μακαρίζω: lexical item rendered 'call blessed' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μηδένα
no one

A3 ASM · μηδεῖς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

μηδεῖς: lexical item rendered 'no one' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τέκνοις
children

N2N DPN · τέκνον

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

τέκνον: lexical item rendered 'children' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

γνωσθήσεται
will be known

VS FPI3S · γινώσκω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

γινώσκω: lexical item rendered 'will be known' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἄνῃρ
a man

N3 NSM · ἄνῃρ

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἄνῃρ: lexical item rendered 'a man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

29 μὴ πάντα ἄνθρωπον εἵσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου πολλὰ γὰρ τὰ ἔνεδρα τοῦ δολίου

Do not bring every person into your house, for many are the traps of the deceitful man.

Prohibition ASYNDETON

The closing movement shifts to household prudence: not every guest should be admitted without discernment.

μὴ

do not

D · μὴ

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πάντα

every

A3 ASM · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πᾶς: lexical item rendered 'every' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἄνθρωπον

a man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'a man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἵσαγε

bring in

V1 PAD2S · ἄγω + εἰς

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

εἰς: lexical item rendered 'bring in' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

οἶκόν

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

οἶκος: lexical item rendered 'house' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

σύ: lexical item rendered 'your' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πολλά

many

A1 NPN · πολὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πολύς: lexical item rendered 'many' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

γὰρ

for

X · γὰρ

lexical element contributing its local semantic role in the clause

→ local semantic contribution

γὰρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔνεδρα

ambushes

N2N NPN · ἔνεδρον

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἔνεδρον: lexical item rendered 'ambushes' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

δόλιου

of the deceitful

A1A GSM · δόλιος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

δόλιος: lexical item rendered 'of the deceitful' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

30 πέρδιξ θηρευτῆς ἐν καρτάλλῳ οὕτως καρδία ὑπερηφάνου καὶ ὡς ὁ κατάσκοπος ἐπιβλέπει πτῶσιν

Like a decoy partridge in a cage, so is the heart of a proud man, and like a spy he watches for a fall.

Comparison ASYNDETON

The proud and deceitful heart is compared to a trapping bird and a spy, always watching for another's collapse.

πέρδιξ

partridge

N3K NSF · πέρδιξ

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

πέρδιξ: lexical item rendered 'partridge' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

θηρευτής

decoy-hunter

N1M NSM · θηρευτής

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

θηρευτής: lexical item rendered 'decoy-hunter' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καρτάλλω

in a cage

N2 DSM · καρτάλλω

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

καρτάλλω: lexical item rendered 'in a cage' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

οὕτως

so

D · οὕτως

adverbial or discourse particle modifying the statement

→ local semantic contribution

οὕτως: lexical item rendered 'so' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καρδιά

heart

N1A NSF · καρδιά

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

καρδιά: lexical item rendered 'heart' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὑπερήφανου

of a proud man

A1B GSM · ὑπερήφανος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ὑπερήφανος: lexical item rendered 'of a proud man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ὥς

as

C · ὥς

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'as' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

κατάσκοπος

spy

N2 NSM · κατάσκοπος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

κατάσκοπος: lexical item rendered 'spy' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπιβλέπει

watches

V1 PAI3S · βλέπω + ἐπι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἐπι: lexical item rendered 'watches' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πτῶσιν

a fall

N3I ASF · πτώσις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πτώσις: lexical item rendered 'a fall' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

31 τὰ γὰρ ἀγαθὰ εἰς κακὰ μεταστρέφων ἐνεδρεύει καὶ ἐν τοῖς αἵρετοῖς ἐπιθήσει μῶμον

For turning good things into evils, he lies in wait, and upon chosen things he will place blame.

Ground ASYNDETON

Such a person twists good into evil and stains even what is worthy.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

γὰρ

for

X · γάρ

lexical element contributing its local semantic role in the clause

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κακά

evils

A1 APN · κακός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κακός: lexical item rendered 'evils' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μεταστρέφων

turning

V1 · παπνημ στρέφω + μετα

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

μετα: lexical item rendered 'turning' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐνεδρεύει

lies in wait

V1 PAI3S · ἐνεδρεύω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἐνεδρεύω: lexical item rendered 'lies in wait' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

αἵρετοῖς

chosen things

A1 DPN · αἵρετός

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

αἵρετός: lexical item rendered 'chosen things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐπιθήσει

he will place

VF FAI3S · τίθημι + ἐπι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἐπι: lexical item rendered 'he will place' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μῶμον

blame

N2 ASM · μῶμος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

μῶμος: lexical item rendered 'blame' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

32 ἀπὸ σπινθήρος πυρὸς πληθύνεται ἀνθρακιά καὶ ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς εἰς αἷμα ἐνεδρεύει

From a spark of fire a heap of coals is multiplied, and a sinful man lies in wait for blood.

Comparison

ASYNDETON

Small beginnings can become deadly danger; the sinner nurses violence until it breaks out.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σπινθήρος

a spark

N3 GSM · σπινθήρ

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

σπινθήρ: lexical item rendered 'a spark' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πυρὸς

of fire

N3 GSN · πῦρ

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

πῦρ: lexical item rendered 'of fire' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πληθύνεται

is multiplied

V1 PMI3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

πληθύνω: lexical item rendered 'is multiplied' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀνθρακιά

a heap of coals

N1A NSF · ἀνθρακιά

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἀνθρακιά: lexical item rendered 'a heap of coals' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἁμαρτωλὸς

a sinful man

A1B NSM · ἁμαρτωλός

nominative term functioning as subject, predicate, or heading element

→ participant or predicate prominence

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'a sinful man' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αἷμα: lexical item rendered 'blood' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐνεδρεύει

lies in wait

V1 PAI3S · ἐνεδρεύω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

ἐνεδρεύω: lexical item rendered 'lies in wait' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

33 πρόσεχε ἀπὸ κακούργου πονηρὰ γὰρ τεκταίνει μήποτε μῶμον εἰς τὸν αἰῶνα δῶ σοι

Beware of an evildoer, for he devises evil things, lest he place an everlasting blot upon you.

Warning ASYNDETON

The hearer must stay alert around the evildoer because his schemes can leave a lasting scar.

πρόσεχε

beware

V1 PAD2S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

προς: lexical item rendered 'beware' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἀπὸ

from

P · ἀπὸ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπὸ: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

κακούργου

of an evildoer

A1B GSM · κακούργος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

κακούργος: lexical item rendered 'of an evildoer' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

πονηρὰ

evil things

A1A APN · πονηρός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πονηρός: lexical item rendered 'evil things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

γὰρ

for

X · γάρ

lexical element contributing its local semantic role in the clause

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τεκταίνει

he devises

V1 PAI3S · τεκταίνω

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ present-state or ongoing assertion

τεκταίνω: lexical item rendered 'he devises' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μήποτε

lest

D · μήποτε

negative or qualifying particle shaping the clause or command

→ negation or prohibition

μήποτε: lexical item rendered 'lest' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

μῶμον

blame

N2 ASM · μῶμος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

μῶμος: lexical item rendered 'blame' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τόν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αἰών: lexical item rendered 'age' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

δῶ

he give

VO AAS3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ local semantic contribution

δίδωμι: lexical item rendered 'he give' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σοι

for you

RP DS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ sphere or instrument reference

σύ: lexical item rendered 'for you' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

34 ἐνοίκισον ἄλλότριον καὶ διαστρέψει σε ἐν ταραχαῖς καὶ ἀπαλλοτριώσει σε τῶν ἰδίων σου

Lodge a stranger in your house, and he will turn you aside with troubles and estrange you from your own people.

Warning ASYNDETON

The final warning shows how an undiscerning welcome can bring internal disorder and estrange a person from his own household and kin.

ἐνοίκισον

lodge

VA AAD2S · οἰκίζω + ἐν

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ aorist imperative urging decisive action

ἐν: lexical item rendered 'lodge' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἄλλότριον

a stranger

A1A ASM · ἄλλότριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἄλλότριος: lexical item rendered 'a stranger' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

διαστρέψει

he will turn you aside

VF FAI3S · στρέφω + δια

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

δια: lexical item rendered 'he will turn you aside' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ object focus or directional goal

σύ: lexical item rendered 'you' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'among' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

ταραχαῖς

with troubles

N1 DPF · ταραχή

dative term marking sphere, instrument, or reference

→ sphere or instrument reference

ταραχή: lexical item rendered 'with troubles' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or listed items

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's chains of warnings, contrasts, and observations.

ἀπαλλοτριώσει

he will estrange

VF FAI3S · ἀλλοτριόω + ἀπο

verbal form carrying the action, command, or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἀπο: lexical item rendered 'he will estrange' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ object focus or directional goal

σύ: lexical item rendered 'you' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

τῶν

from the

RA GPM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἰδίων

own things

A1A GPM · ἴδιος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἴδιος: lexical item rendered 'own things' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ qualification or source relation

σύ: lexical item rendered 'your' in this chapter's argument about appearance, providence, wealth, and hidden wickedness.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.